



Division des produits de protection individuelle de 3M

AVIS DE SÉCURITÉ À L'INTENTION DES UTILISATEURS

Cartouches TR-6510N et TR-6530N

**Avis d'arrêt d'utilisation et de retour — Mesure
immédiate requise**

16 mars 2020

À l'attention de nos partenaires de réseau,

Veillez arrêter immédiatement d'utiliser toutes les Cartouches TR-6510N (VO/HE) et TR-6530N (VO/GA/HE) Versaflo^{MC} 3M^{MC} qui sont en votre possession ou sous votre contrôle. Les cartouches TR-6510N et TR-6530N sont utilisées avec les Respirateurs d'épuration d'air propulsé TR-600 et TR-800 Versaflo^{MC} 3M^{MC}. La cartouche TR-6510N est vendue en caisses de cinq et est comprise dans la Trousse de respirateur d'épuration d'air propulsé pour peintres TR-800-PSK Versaflo^{MC} 3M^{MC}. La cartouche TR-6530N est également vendue en caisses de cinq et est comprise dans les Trousses de respirateur d'épuration d'air propulsé pour industrie lourde TR-600-HIK et TR-800-HIK Versaflo^{MC} 3M^{MC}.

Veillez lire le présent document dans son intégralité puisque nous avons besoin de votre attention immédiate et que des mesures immédiates sont requises de votre part. Veillez également partager ce document avec toute personne susceptible d'avoir les produits affectés, comme une personne à laquelle vous avez vendu les produits.

Nous vous remercions d'avance de votre appui et de votre collaboration dans le cadre des démarches visant à communiquer cette information à vos clients.

Utilisateurs finaux : Arrêtez immédiatement d'utiliser les cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M. Communiquez avec le distributeur de 3M auprès duquel vous avez acheté les cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M pour obtenir un produit de remplacement de 3M approprié ou un remboursement du prix d'achat.

Nous avons récemment effectué des essais à l'interne qui nous ont permis de découvrir que certaines cartouches TR-6510N et TR-6530N (environ 1,5 %) pourraient ne pas satisfaire aux exigences du NIOSH concernant les filtres contre les particules HEPA qui offrent une efficacité de filtration d'au moins 99,97 %. Les cartouches TR-6510N et TR-6530N qui nous préoccupent peuvent avoir une pénétration du filtre (perméance) d'environ jusqu'à 2 % (une efficacité du filtre d'environ 98 %), laquelle est inférieure aux exigences applicables du NIOSH. La partie gaz et vapeur de ces cartouches respecte toujours les exigences du NIOSH.

En raison de la construction de la cartouche et du boîtier du filtre, il n'y a aucun moyen d'inspecter la cartouche pour déterminer lesquelles peuvent avoir une efficacité de filtration inférieure à celle attendue. Pour cette raison, nous vous demandons de cesser l'utilisation de toute cartouche TR-6510N ou TR-6530N qui est utilisée pour la filtration des particules et de retourner tous les produits non ouverts à 3M Canada en envoyant un courriel à l'adresse qualitycentral@mmm.com afin d'obtenir les directives de retour et un crédit complet. Pour les produits ouverts, veuillez les mettre au rebut conformément aux exigences applicables et communiquer la quantité à qualitycentral@mmm.com pour obtenir un crédit. Si vous êtes un utilisateur final, veuillez communiquer avec le distributeur de 3M auprès duquel vous avez acheté les cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M pour obtenir un produit de remplacement de 3M approprié ou un remboursement du prix d'achat.

Bien que certaines de ces cartouches ne répondent pas aux exigences de pénétration des filtres contre les particules, 3M a effectué des essais internes qui montrent que si une cartouche affectée avec une efficacité du filtre d'environ 98 % était utilisée dans une configuration approuvée par le NIOSH à la vitesse maximale du débit d'air du souffleur à moteur, le facteur de protection assigné (FPA) devrait alors être atteint au cours de l'utilisation. Pour les utilisateurs qui utilisent les cartouches TR-6510N ou TR-6530N uniquement contre les gaz et les vapeurs, il n'y a aucun changement d'efficacité, car la partie charbon de ces cartouches n'est pas affectée; cependant, nous vous demandons toujours de cesser d'utiliser et de retourner tous les produits non ouverts puisque ces cartouches ne respectent pas tous les aspects des normes du NIOSH pertinentes.

3M vous demande d'examiner immédiatement vos stocks pour déterminer si vous avez les produits affectés. Si vous avez l'un des produits affectés en question, veuillez envoyer un courriel à l'adresse qualitycentral@mmm.com pour obtenir les directives de retour et un crédit complet. Si vous êtes un utilisateur final, veuillez communiquer avec le distributeur de 3M auprès duquel vous avez acheté les cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M pour obtenir un produit de remplacement de 3M approprié ou un remboursement du prix d'achat.

Nous avons résolu le problème à notre usine de production et nous travaillons avec diligence pour reprendre l'approvisionnement régulier. Veuillez noter que cet avis d'arrêt d'utilisation et de retour s'applique uniquement aux cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M; il n'affecte pas les autres cartouches, filtres, composants ou ensembles/trousses de respirateurs d'épuration d'air propulsé 3M.

Que dois-je faire si j'ai un produit affecté?

Si vous avez affecté un produit qui est non ouvert (c.-à-d. toujours dans son emballage d'origine non ouvert), alors veuillez ne pas l'ouvrir et retourner ce produit à 3M Canada, conformément aux directives ci-dessous. Nous vous accorderons un crédit pour les cartouches retournées non ouvertes.

Si vous avez affecté un produit qui est ouvert, veuillez alors ne pas retourner le produit, mais mettez-le plutôt au rebut conformément à la réglementation locale. 3M Canada vous accordera un crédit pour les produits ouverts.

3M Canada Company
Compagnie 3M Canada

P.O. Box/C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1
1 519 451 2500

Pour retourner vos cartouches non ouvertes et demander un crédit, veuillez envoyer un courriel à l'adresse qualitycentral@mmm.com. Si vous êtes un utilisateur final, veuillez communiquer avec le distributeur de 3M auprès duquel vous avez acheté les cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M pour obtenir un produit de remplacement de 3M approprié ou un remboursement du prix d'achat.

Produit de remplacement

Une fois que vous recevrez un produit de remplacement, vous pourrez déterminer si vous avez de bonnes cartouches de deux manières : en repérant un crochet vert sur l'étiquette d'expédition et l'emballage de la cartouche (voir l'exemple ci-dessous); ou en confirmant que les cartouches ont un code de lot de 0320-2 ou ultérieur (c.-à-d., 0420-X, 0520-X, 0620-X, etc.), qui répondent à toutes les spécifications de 3M applicables, y compris l'efficacité de filtration, peu importe qu'un autocollant avec un crochet vert y soit apposé ou non.



3M s'efforce d'offrir des produits de protection respiratoire de la meilleure qualité qui soit sur le marché et regrette les inconvénients que cette situation pourrait vous causer.

Cordialement,

Ismail Mapara

Directeur commercial mondial de la protection respiratoire — produits d'épuration d'air propulsé et à adduction d'air
Division des produits de protection individuelle de 3M

Cartouches TR-6510N et TR-6530N Versaflo^{MC} VISÉES PAR cet avis d'arrêt d'utilisation et de retour

Veuillez noter que cet avis d'arrêt d'utilisation et de retour s'applique uniquement aux cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M; il n'affecte pas les autres cartouches, filtres, composants ou ensembles/trousses de respirateurs d'épuration d'air propulsé 3M.



Cartouche contre les vapeurs organiques avec filtre HEPA TR-6510N Versaflo^{MC} 3M^{MC}

Numéro d'identification SAP 3M : 7100021253

La cartouche TR-6510N combine un filtre contre les particules à haute efficacité (HE) à une cartouche contre les vapeurs organiques (VO); elle est conçue pour être utilisée avec les respirateurs d'épuration d'air propulsé de Série TR-600 et TR-800.

	<p>Ancien numéro d'identification de 3M : 70071618303 CUP : 50051131373612 Division du marché après-vente pour l'automobile : 37361</p>	
	<p>Cartouche contre les vapeurs organiques et les gaz acides avec filtre HEPA TR-6530N Versaflo^{MC} 3M^{MC}</p> <p>Numéro d'identification SAP 3M : 7100021007 Ancien numéro d'identification de 3M : 70071618311 CUP : 50051131373629 Division du marché après-vente pour l'automobile : S.O.</p>	<p>La cartouche TR-6530N combine un filtre contre les particules à haute efficacité (HE) à une cartouche contre les vapeurs organiques et les gaz acides (VO/GA); elle est conçue pour être utilisée avec les respirateurs d'épuration d'air propulsé de Série TR-600 et TR-800.</p>

Foire aux questions

Q : Comment savoir si j'ai un produit affecté?

R : Nous pensons qu'environ 1,5 % des Cartouches TR-6510N (VO/HE) et TR-6530N (VO/GA/HE) Versaflo^{MC} 3M^{MC} sur le marché sont potentiellement affectées.

Cependant, comme il n'y a aucun moyen de savoir sur le terrain si une cartouche est affectée ou non, 3M ordonne que toutes les cartouches TR-6510N et TR-6530N soient mises hors service et qu'elles soient retournées à 3M Canada (si elles ne sont pas ouvertes), ou qu'elles soient mises au rebut de manière appropriée (si elles sont ouvertes). 3M Canada vous accordera un crédit pour toutes les cartouches affectées. Si vous êtes un utilisateur final, veuillez communiquer avec le distributeur de 3M auprès duquel vous avez acheté les cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M pour obtenir un produit de remplacement de 3M approprié ou un remboursement du prix d'achat.

Q : Comment saurai-je si j'ai un produit qui peut être utilisé?

R : Toute cartouche TR-6510N ou TR-6530N dont l'emballage est doté d'un autocollant avec un crochet vert qui valide qu'elle a réussi les essais du NIOSH est bonne et peut être utilisée. De plus, toute cartouche TR-6510N ou TR-6530N qui a un code de lot de 0320-2 ou ultérieur (c.-à-d., 0420-X, 0520-X, 0620-X, etc.) est un bon produit qui respecte toutes les exigences applicables du NIOSH, y compris celles liées à la pénétration des particules.

Si vous avez un produit qui ne répond pas à ces critères (c.-à-d., avec un code de lot de 0320-1 ou antérieur, sans autocollant avec un crochet vert sur l'emballage), vous ne devez pas l'utiliser et vous devez plutôt le mettre au rebut de manière appropriée s'il est ouvert; vous devez retourner tout produit non ouvert à 3M Canada pour obtenir un crédit. Si vous êtes un utilisateur final, veuillez communiquer avec le distributeur de 3M auprès duquel vous avez acheté les cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M pour obtenir un produit de remplacement de 3M approprié ou un remboursement du prix d'achat.

**Q : Quand pourrai-je acheter des unités supplémentaires de ce produit?
En combien de temps vais-je recevoir un produit de remplacement?**

R : La résolution en temps opportun de ce problème est une priorité absolue pour l'équipe des produits respiratoires de 3M. 3M ne peut actuellement pas donner de délai d'approvisionnement pour les produits de remplacement, mais travaille avec diligence pour remplacer les produits de ses clients affectés le plus rapidement possible. Pour retourner vos cartouches non ouvertes et demander un crédit, veuillez envoyer un courriel à l'adresse qualitycentral@mmm.com. Si vous êtes un utilisateur final, veuillez communiquer avec le distributeur de 3M auprès duquel vous avez acheté les cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M pour obtenir un produit de remplacement de 3M approprié ou un remboursement du prix d'achat.

Q : Quel filtre ou cartouche dois-je utiliser si je n'ai besoin que d'une protection contre les particules?

R : Si vous avez uniquement besoin d'une protection contre les particules, vous pouvez envisager le filtre contre les particules à haute efficacité TR-6710N qui utilise le protège-filtre TR-6700FC. De plus, toutes les cartouches suivantes sont dotées d'un filtre contre les particules à haute efficacité et peuvent être utilisées pour vous protéger dans le cas d'une exposition aux particules :

- TR-6820N (utilise le protège-filtre TR-6800FC)

- TR-6320N (utilise le protège-filtre TR-6300FC)
- TR-6360N (utilise le protège-filtre TR-6300FC)
- TR-6350N (utilise le protège-filtre TR-6300FC)
- TR-6590N (utilise le protège-filtre TR-6500FC)

Q : Dans quelles industries ces produits sont-ils principalement utilisés?

R : Ces produits sont utilisés dans de nombreuses industries différentes. Cependant, ils sont couramment utilisés dans les ateliers de carrosserie pour la peinture, les sites nucléaires/déclassés, la fabrication lourde et les applications pétrolières et gazières.

Q : Quels autres produits puis-je utiliser? Dans combien de temps puis-je les recevoir?

R : Deux types de cartouches alternatifs peuvent être envisagés en fonction des contaminants de votre environnement et de la configuration de respirateur d'épuration d'air propulsé que vous utilisez; cependant, ce ne sont pas des produits de remplacement direct. Le délai d'approvisionnement dépendra de plusieurs facteurs, mais nous travaillons avec diligence pour expédier les produits le plus rapidement possible à nos clients affectés.

- Cartouche contre les gaz acides/HE TR-6320N Versaflo^{MC} 3M^{MC}

Pour toutes les configurations TR-600 et TR-800 pour les clients qui n'ont besoin que d'une protection contre les particules, les gaz acides ou HE

- Cartouche contre les gaz multiples/HE TR-6590N Versaflo^{MC} 3M^{MC}

- Pour toutes les configurations TR-600 et pour les configurations TR-800 qui utilisent des masques à ajustement serré ou des cagoules de la Série H pour les applications dans le cadre desquelles une protection contre les particules, les vapeurs organiques/les gaz acides/à HE est nécessaire. Ce n'est pas une cartouche approuvée pour une utilisation avec les cagoules TR-800 ou de Série M ou S. Pour retourner vos cartouches non ouvertes et demander un crédit, veuillez envoyer un courriel à l'adresse qualitycentral@mmm.com. Si vous êtes un utilisateur final, veuillez communiquer avec le distributeur de 3M auprès duquel vous avez acheté les cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M pour obtenir un produit de remplacement de 3M approprié ou un remboursement du prix d'achat.

Q : 3M a-t-il informé des autorités réglementaires de cet avis à l'intention des utilisateurs?

R : Oui. 3M a communiqué avec les organismes de réglementation concernés au sujet de cet avis, notamment le National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH) des États-Unis.

Q : Ai-je été protégé si j'ai utilisé une cartouche affectée?

R : 3M a constaté qu'environ 1,5 % des cartouches TR-6510N et TR-6530N pourraient être affectées. Si vous avez utilisé une cartouche affectée pour la protection contre les gaz et les vapeurs, vous avez reçu la protection attendue, car la partie gaz et vapeur des cartouches n'est pas affectée. Si vous avez utilisé une cartouche affectée pour la protection contre les particules, les essais internes de 3M indiquent que l'utilisation d'une cartouche affectée avec des dispositifs de protection de la tête à ajustement lâche aurait fourni un facteur de protection assigné (FPA) d'au moins 15 à 19.

Q : Que dois-je faire si j'ai des trousse ou des ensembles non ouverts?

R : Si les trousse ne sont pas ouvertes, vous devez retourner la trousse complète à 3M Canada. Si les trousse sont ouvertes et en cours d'utilisation, vous devez mettre au rebut la cartouche utilisée (TR-6510N ou TR-6530N) et communiquer avec 3M Canada pour obtenir un crédit. Pour retourner vos trousse non ouvertes et demander un crédit, veuillez envoyer un courriel à l'adresse qualitycentral@mmm.com. Si vous êtes un utilisateur final, veuillez communiquer avec le distributeur de 3M auprès duquel vous avez acheté les trousse non ouvertes pour obtenir un produit de remplacement 3M approprié ou un remboursement du prix d'achat.

Q Que faire si j'ai une cartouche ouverte sur mon système de respirateur d'épuration d'air propulsé?

R : Si vous avez une cartouche ouverte que vous utilisez, vous devez cesser de l'utiliser et mettre cette cartouche au rebut de manière appropriée. Vous devez ensuite communiquer avec 3M Canada concernant l'obtention d'un crédit pour le produit. Pour retourner vos cartouches non ouvertes et demander un crédit, veuillez envoyer un courriel à l'adresse qualitycentral@mmm.com. Si vous êtes un utilisateur final, veuillez communiquer avec le distributeur de 3M auprès duquel vous avez acheté les

3M Canada Company
Compagnie 3M Canada

P.O. Box/C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1
1 519 451 2500

cartouches TR-6510N et TR-6530N de 3M pour obtenir un produit de remplacement de 3M approprié ou un remboursement du prix d'achat.